

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **26 (1952)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





**\* „Quei caffè astgel jeu era beiber, quel ei buns!“ \***

Pilver, era ils pigns astgan, gie duein beiber VIRGO pertgei quella buna mischeida fa bein era ad els. VIRGO gida a tuchegiar il latg e quei ei impurtont. Il pli bien nutriment piarda sia valur, sch' el vegn tuchegiaus mal. Il plevon Joh. Künzli ha ponderau bein quei cura ch'el ha schaffiu il bien caffè

**V I R G O**

**VIRGO, fatgs orda fina fava de caffè, fretgs e graun,  
cuosta mo 90 raps il pachet de 200 grs.**



# CONTABILITADS

organisaziun e menar suenter, far bilanza, revisiuns — fatgs de taglia — partiziuns — administraziuns — incassis  
tras ils fiduciaris romontschs

## büro Gartmann

CHUR·ENGADINSTR.49 TEL.(081) 2 28 52

### **Driol** per impregnar plantschius de lenn-stgein e pintchpine

In sulet tractament cun  
**Driol** ei sufficients per  
far in plascheivel plantschiu  
**Driol** pren buca si l' aua  
e semantegn onns ora

De retrer en scattas:

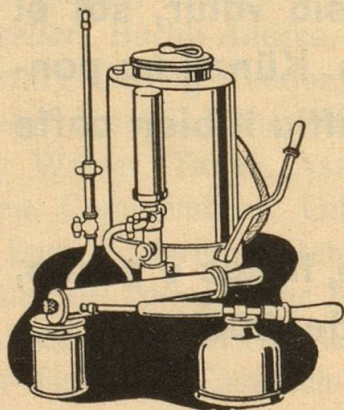
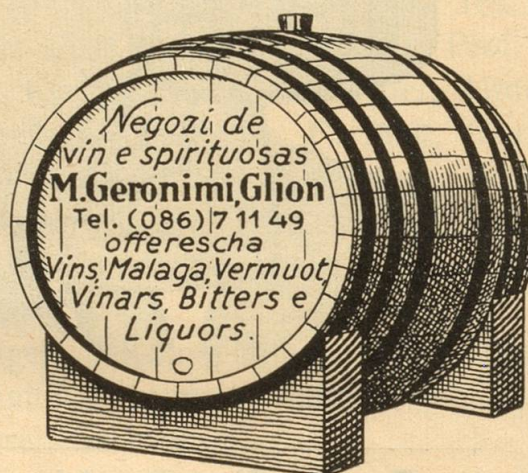
1 kg	2 kg	5 kg
frs. 4.95	frs. 9.70	frs. 23.50

en drogherias e semegliontas fatschentas

Prospects entras il fabricant

### **Otto Ed. Kunz SA. Thun**

Drogheria Edelweiss (Berna)



## Sprezzas per plontas ed iert

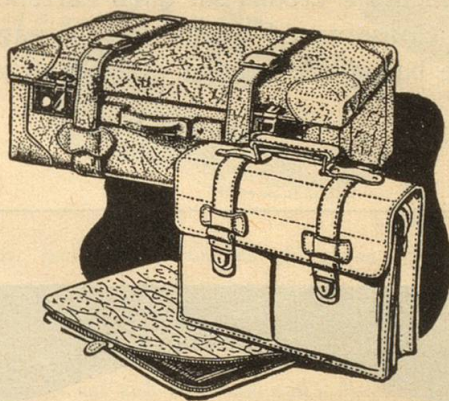
Sclariment e prospects Tel. 7 14 57

*Memo & Derungs*  
GLION



MORIZ MAGGI ARTAVELS  
GLION

la fatschenta cun la gronda elecziun  
en artechels de curom



coffras mappas portafegls buorsas

Nus termettein bugien elecziuns ordeifer



# BANCA CANTONALA GRISCHUNA CUERA

Garantida dal cantun

Agenturas: Arosa, Tavau, Puntraschigna, Samada, S. Murezi, Puschlav,  
Scuol-Tarasp, S. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti,  
Glion, Mustér, Küblis, Claustra, Mesauc, Grono, Maiafeld

**52 correspondents el cantun**

Retscheiva daners sin carnets de spargn, sin obligaziuns, en quen current.  
Conceda imprests hipotecars e credits sin quen current. Deposiziuns de capi-  
tals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglia. Exequescha tuttas  
ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral ed en scret dat adina bugen

LA DIRECZIUN



*Ambrosia*

*das beliebte*

**Speiseöl und Kochfett**



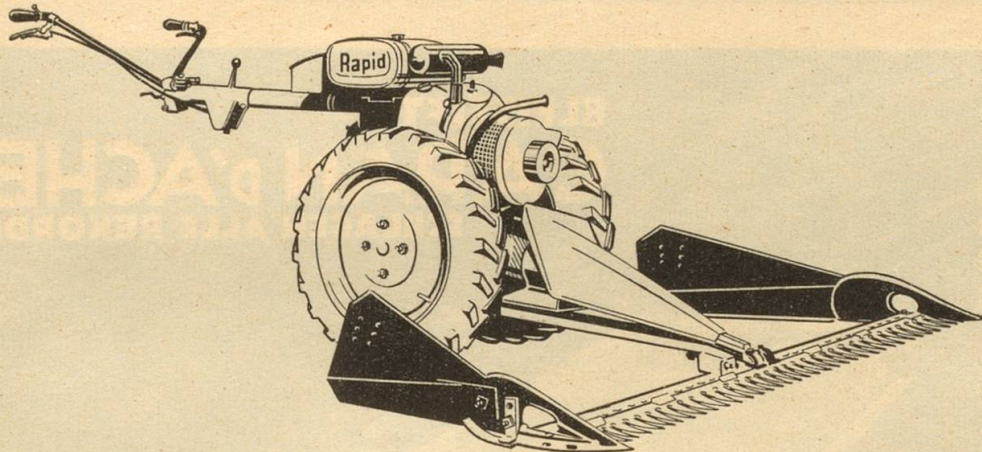
**JI  
tschentar  
pegnas...**

*ei ina caussa de confidanza*

Il sutsignau serecamonda per tuttas lavurs de siu mistregn e garante-scha prompta e buna execuziun.

Telefon 7 21 53

**ANTON CATHOMEN TAVANASA**



**Traktor Rapid Typ S**

La maschina de segar a motor, model 1950 cun las pli novas adquisiziuns per nossa contrada muntagnarda.

Vus saveis duvrar la medema maschina per segar, pumpar puschina, trer menadira, resgiar lenna e schizun per arar sin plaunca teissa, senza volver la maschina, perquei ch'igl ei quater transmissiuns per anavon e duos talas per anavos avon maun.

Il s bratschs d' ischel ein regulabels egl ault ed el lad, cun differenzial bloccau e roda libra. (4 Takt, 2 Kolben-Motor, 9 PS).

La fabrica furnescha treis models Rapid per mintga terren u contrada e per mintga buorsa, gia de frs. 1650.— ensi. Rapid ei in fabricat svizzer cun garanzia.

Dumandei prospects e sclariment dal representant per la SURSELVA, il qual exequescha era tuttas reparaturas, dat bugen in bien cussegli e furnescha era tuts tocs de scumiada ord atgna provisiun.

**Martin Derungs** *fravgia mecanica - maschinas agricolas* **Glion**

Telefon 7 13 53



**CAFFE**

**COLONIALAS**

**IMPORT**



casa fundada 1908

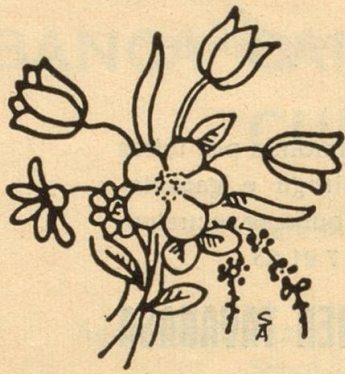
Telefon 2 62 35

**A. Kuster, Schmerikon**

Representant per la Surselva:

**Felix Tomaschett, Trun-Darvella**



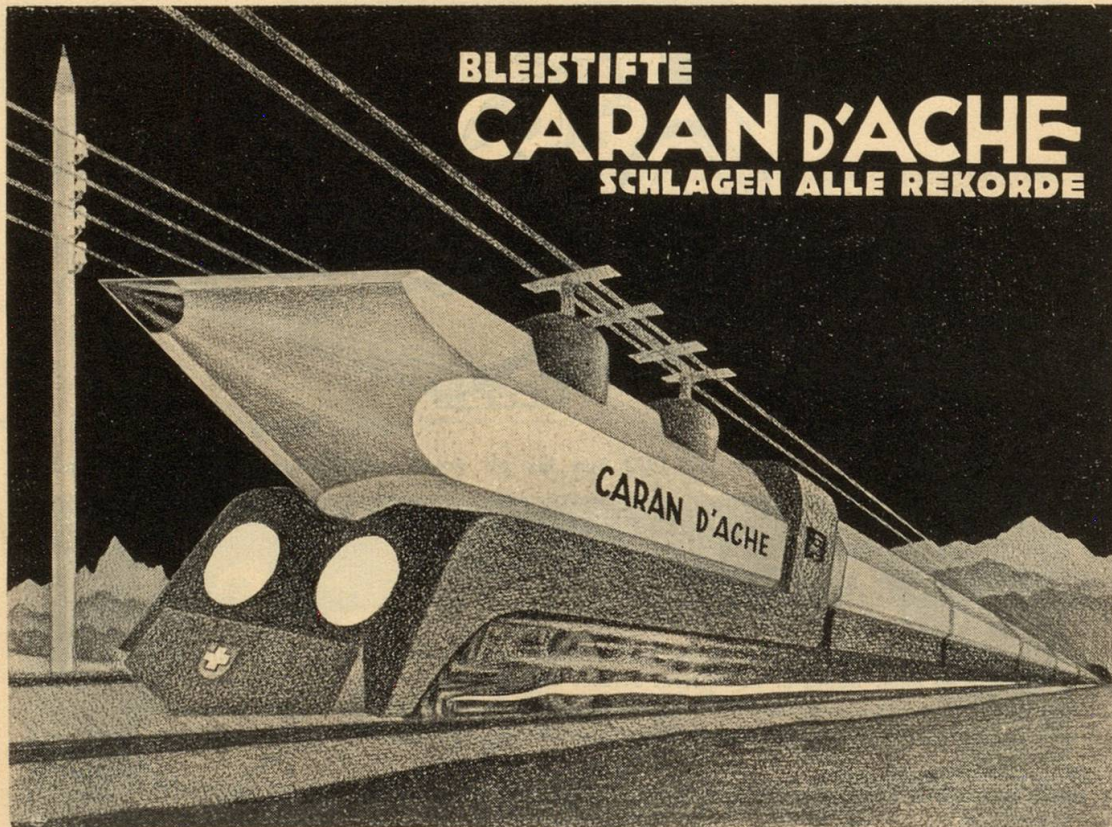


HORTICULTURA DE COMMERS

## Würmli-Pfenninger

GLION - telefon 7 12 22

Fabricaziun de tshupials frestgs. Tschupials de malencurada. Plontinas - Flurs en ruogs. Cultivescha era Orts, curtgins e fossas.



## Churer-Spezialbier

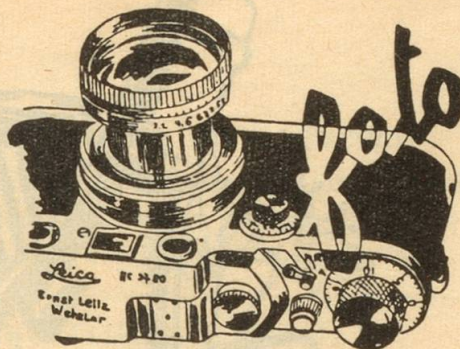
il meglia dil bien



# Hotel Rätia Glion

Telefon 715 63

L. B. Gartmann serecamonda gentilmein



Georg Darms Glion - Telefon 712 85  
serecamonda gentilmein

Vestgius e monduras per:  
femnas, umens  
ed affons

Rauba d'emprema qualidad  
prezis fetg favoreivels

promta spediziun ordeifer

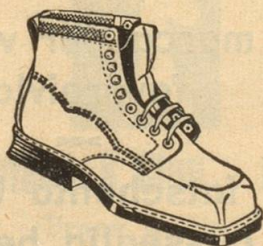
# B E N E R

Co. S.A.

telefon (081) 2 18 96

Cuera

**J. Arpagaus - Jörg Glion**  
negozi de calzers



sesprova de survir  
sia clientella bein e favoreivel

# Hans Riedi

Glion

telefon 712 67

*Confiserie-Pasterneria  
Tiva de caffè  
Terrassa*

serecamonda gentilmein





**Usego**

La marca per victualias  
favoreivlas



La fatschenta USEGO  
cussegia bein e  
survescha bein



# Rud. Calonder S. A. Glion

Telefon (086) 7 12 51

## Fatschenta de baghegiar

Lavurs de miradur, lennari e scrinari  
Negozi de lenna e rauba splanada,  
glestas, rieras de plantschius ect.

Specialitad: Chalets

Biro d'architectura



Igl enconuschent  
salon per umens  
e femnas

Gronda elecziun en  
peruccas e scadin  
material de far teater

## Mazleria **OSWALD GLION**

Prima carn e ligiongias  
Puolpas e salsizs grischuns  
Promta spediziun ordeifer  
Telefon 7 15 64

Mazleria e Charcuterie



## Apoteca S. Clau - Glion

Franz A. Riedi  
Tel. 7 12 77

Promta spediziun ordeifer.

Execuziun de tuts recepts de miedi

Mieds-fortificonts comprovai per malsauns  
e reconvaescents / Vins de China, vins forti-  
ficonts e tonics, preparats de vitaminas

Artechels sanitaris e material d'enfaschar  
Termometer, scadiolas de malsauns,  
bugliottas de gomma

Adina avon maun en qualidad frestga, tuttas  
currentas frinas d'affons (Kindermehl)



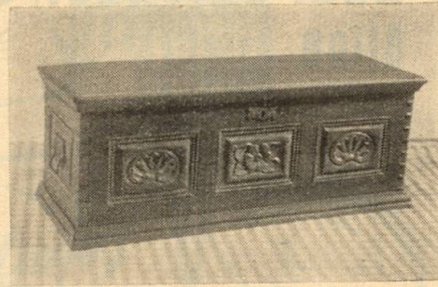


Optica, Cuera  
via della gara 8  
cantunada: Steinbockstr.

*Il specialist per Egliers*

**Julius Genelin, Glion**  
specialist per mobílias tagliadas a maun

Telefon 7 12 32



In **Leul** (Stempel)

fa buns survetschs a mintga  
mistergner, firma, societad.

Nus procurein tals spert.

**Moriz Maggi artavels Glion**

~ LECTURS ~

susteni tier Vossas  
cumpras ils  
inserents dil GLOGN!



*Mellis* de buobs e buobas selegnan mintg'onn sin ch'il  
calender de scolars

## *Mein Freund*

compari. Tuts ein incantai de siu cuntegn reh, ses maletgs in-  
teressants, sias concurrenzas instructivas cun prezis magnifics

*Mein Freund* duess muncar en negina casa cun affons!

De retrer en tuttas librerias *Ediziun Walter Olten*

Mazleria

# *Surselva*

Glion

La fatschenta che survescha Vus prompt e bein

Telefon 71544

Robert Foppa

MINTGA DI salata cugl ischiu de citronas



E per nas-fins: la maionnesa NUNALPHORN (cun Citrovin)



**ED.**  
**Caveng**  
**GLION**  
*uras. Bijouteria. optica*

Enconuschent  
depi **75** onns  
per buna lavur e  
buna qualitat

# ELNA

ELNA, la maschina de cuser svizzera  
che vegn savens imitada ed  
aunc pli savens cumprada.

**ELNA**

**V. Steiger - Arpagaus**  
magazin popular  
**Glion**

TAVARO S. A. GENF



## STIVA SURSILVANA GLION

Costums grischuns  
Artechels de lavur indigena

Tut material dil costum grischun  
Gronda elecziun en launas

Telefon 7 14 86





## Caffe Tödi

Glion, sper la staziun

Igl emperneivel local per tgi che ha de spetgar sil tren. Era las dunnauns sesentan cheu bein de casa.

Glaces

Ei serecamonda: A. Casutt-Cerletti

## WINTERTHUR

### *Assicuranzas*

en cass de accidents, encunter tiarza persuna, auto, velo à motor

### *Assicuranzas*

en cass d'accidents ell'agricultura — ed

### *Assicuranzas*

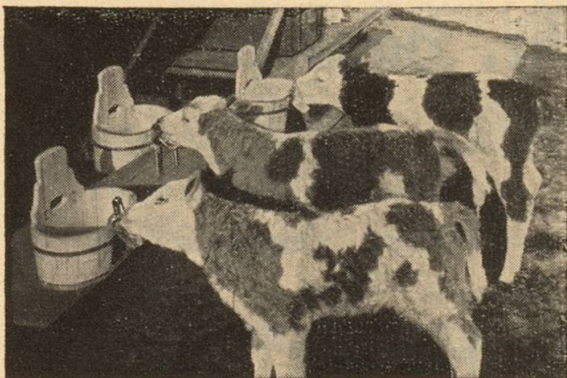
pil pagament dil docter en cass de malsognas  
fageis Vus favoreivel tier l'agentura generala

## DR. H. KUNZ, CUERA

Engadinstr. 36

ni tier ils representants locals:

Mustér-Funs:	Jochim Schmed
Sumvitg-Compadias:	Walter Degonda
Trun:	G. L. Lombriser
Glion:	Pieder Arpagaus



## La nova galeida patentada

furneschan

## Frars Saxer, Glion

roderia

telefon 7 12 39



*K. Klee* pasterneria e conditoria *Glion*

telefon 7 14 28

recamonda sia eccellente patisserie, tuortas,  
dultschs de tschugalata (pralinés)  
Specialidad: paun cun péra

*Die führende Schweizerertinte*



SIEGELLACKE, KLEBSTOFFE, TUSCHE, STEMPELFARBEN  
**DR. FINCKH + CO. A.G. SCHWEIZERHALLE**



**Chr. Hassler**

seller e tapezader  
Glion telefon 7 11 83

**LINOLEUM**

**LETGS**

**MOBILIAS PULSTRADAS**

**BALATUM**



**Cotgla - Ieli de scaldar - Ieli „Diesel” - Benzin  
„USOL”**

Ieli e grass d'unscher per tuttas maschinas

**KARL STORZ AG. CUERA**

Representant: Martin Montalta, Glion



**KARL STADLER - OSWALD - GLION**

— telefon 7 13 63 —

Serecamonda per la furniziun de tuts  
uaffens per la lavuraziun de lenna  
Uaffens de baghetg e ded uaul  
Tut mo en las meglieras qualitäts

*Tgi che vul in bien CAFFE aromatic, beiba caffè*

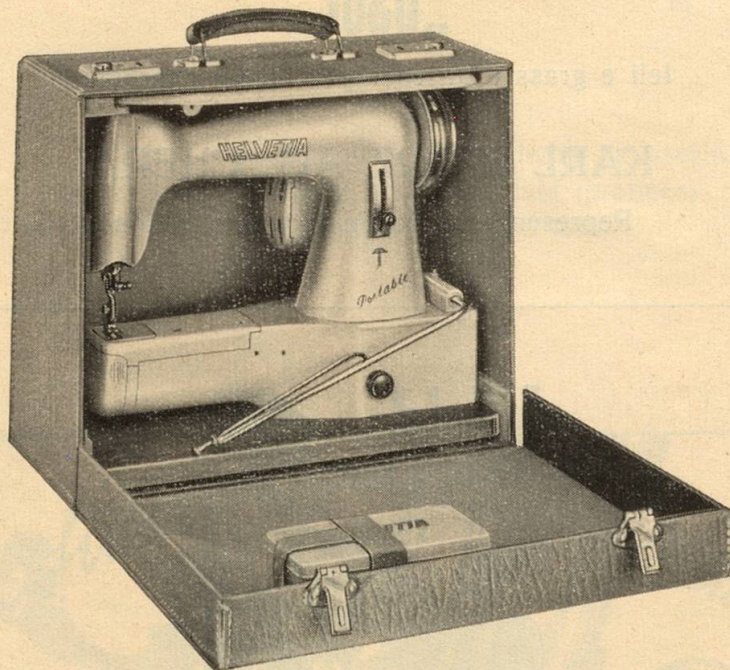


**„MERKUR”**

*Mintg' auter di caffè frestg. Ordeifer franco en casa*

**LUISA SCHMID - MAGGI - GLION - TELEFON 7 12 21**





Sedistingua oravontut muort sia aparta execuziun e sia fuorma moderna. L'eleganza ei denton tuttavia buc igl essenzial. Per bia pli impurtonta ei la prestaziun, la soliditad epi il bratsch liber. La maschina de cuser **HELVETIA PORTABLE** vegn puspei ad esser la maschina preferida.

Ella ei era de survegnir cugl indrez automatic ZICZAC.

Dumandai il prospect special ni l'adresa de nossa representaziun pli maneivla.

**FABRICA SVIZZERA PER MASCHINAS DE CUSER  
LUCERNA**

**Depot Cuera:** Untere Gasse 11



# PIEDER ARPAGAUS Glion

fatschenta speciala per irom e gumma

calderas, preuls  
cazzettas d'irom  
hontas, caffetieras  
objects d'ornament

tuaglias de meisa  
mantials de plievgia  
pellerinas, scussals  
uders etc. etc.



## Utilisaziun de puma grischuna

A scadin ver Grischun sa l'industria el cantun buc esser causasa negliabla.

Perquei damonda el a caschun de diever de bubrondas senza alcohol, sco era cur ch'ei se tracta de sucs de puma fermentai e mez fermentai adina las qualitats de B E O della utilisaziun de puma grischuna Cuera.

La firma

## FRZ. CASUTT-LANG e FEGLS

ei gia daditg enneu nies depositari. Sevolvi ad els e vus vengnis survi promptamein cun las meglieras qualitats.



## Frz. Casutt-Lang e fepls

**Glion** Negozi de vin e de bubrondas  
Telefon (086) 7 15 48

*Auas mineralas:* Passugger, Eptinger e Henniez

*Bubrondas dulstschas:* Orangina, Vivi-Kola  
Eglisana, Rhätisana, Citro, Orange,  
Himbo, Bergamotte, Grapefruit, Pepita  
e Roxi

*Suc ded iuas:* Gräppillon e Virano

Must aisch e dulstsch „BeO”

Furniziun franco domizil cun agen auto de vitgira

# Pedolin

Kleiderfärberei & chemische  
Waschanstalt



CHUR



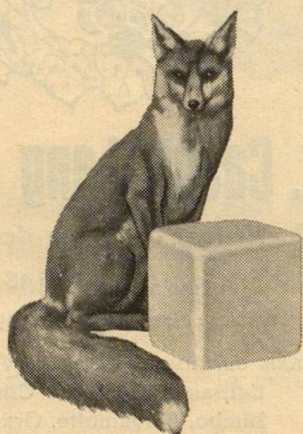


# Holzbauwerke Ilanz AG.

vivon fabrica de Chalets Glion

Telefon Glion 7 15 68

*Surprendein il baghegiar de baghetgs complets sco chalets, casas  
e casas de vacanzas suenter atgnas skizzas modernas solid, cauld  
e prest de retrer*

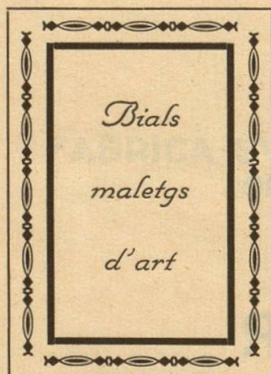


La pischada

## FUCHS

la pischada de meisa de preferenza

**daditg comprovada  
repetidamein distinguida  
tschercada dapertut.**



Bunas reproducziuns ded ovras  
ded Anker e Segantini, sco era  
de meisters talians, hollandes  
ed auters anfleis Vus tier nus  
en fina e biala elecziun

Papeteria

### Maggi

artavels Glion tel. (086) 7 15 66



*Salon per damas*  
**S. LORINGETT GLION**

*frisuras novas*  
*tagl modern*  
*cosmetica*

Ussa el salon niev en casa  
P. Maissen-Lang  
Telefon 7 15 93



**Enconuscheis Vus il excellent bloc de scriver**

## **Bambou Japon**

**il bloc adattau per diever privat?**

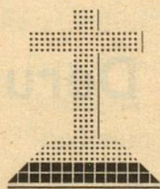
**Entras la structura speciala de siu pupi, san  
ins duvrar el per scriver cun tenta ni cun la  
maschina. Ina emprova vegn ad incantar Vus.**

**De retrer en bunas papeterias**

## **Hans Rostetter**

*Foto Surselva*

Tuttas lavurs de fotograf  
Portrets per offertas e passaports  
Portrets de nozzas  
Promta spediziun Tel. 7 12 23



## **Monuments de fossa**

Buna lavur  
per prezzi favoreivel

### **SCULPTUR BIANCHI CUERA**

Dumandei prezis e maletgs per investa



Nus engraziain a nossa stimada clientella per la confidanza demussada entochen ussa e serecumandain vinavon.

## CAFE

sco era tuttas victualias en las enco-  
nuschentas, bunas qualitats.

## RAUBA TEXTILA LAUNAS

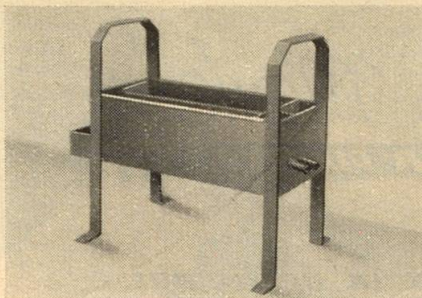
Ei vegn era surpriu de far caltschiel  
cun maschina, sco pullovers ed auters  
bategls combinai cun manchester.

**Gion Gieli Derungs artavels Vella**

Telefon 7 31 05

Fatschenta USEGO





### *A nos apiculturs*

recamondel il comprovau apparat

### per luentar tschera

scaldament cun spért.

Biala lavur ord miu agen luvratori.  
Dumandei sclariment ed offerta tier:

*Peter Jemmy* stagner *Glion* Portasura - Telefon privat (086) 7 15 78

# HELVETIA

S. Gagl

Assicuranza encunter

*Donns de Flug*  
*Enguladetsch d' infracziun*  
*Enguladetsch de velos*  
*Conducts d' aua*  
*Ruttadira de glas*  
*Interrupziun de menaschi*  
*Perdita de tscheins*

Agentura generala Cuera:

E. GIGER  
Bahnhofstr. Tel. 2 12 43

Agentura locala per Glion:

Alfons Spescha,  
Postchauffer, Ilanz



**TEL (055) 6.14.84**



Fundau 1910

## F. Hauser-Vettiger, e fegl, Näfels

Brasseria de caffè „Linthof“

Tel. (058) 4 40 38

- Direct import de caffè
- Brasseria de caffè
- Spediziun de caffè

Caffè criu, barsau e mulau

Specialitad: FINITA - Caffè-Surrogat cun 70%, 60% ni 50% caffè pur e cichoria, figs ed in extract de zucher e melassa.

Representants: Josef Landolt-Arpagaus, Domat  
Josef Landolt jun., Domat



# Modehaus Maria'

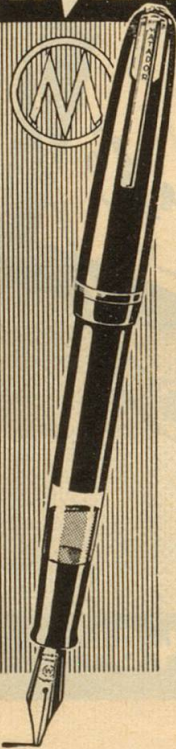
FRIDA HITZ · CHUR · POSTSTR. 7

*casa speciala per confezziun de femnas  
gronda elecziun en tuts artechels*

telefon (081) 21095

Termettein elecziuns

## MATAADOR



### Click

il patentau

#### STILOGRAF

transparent cun capetscha  
senza crenadira (Gewinde)  
pia mo de metter si.

El ei pli emperneivels el maun  
scribent, cumpeggia il dubel  
quantum tenta ed ei ultra  
de quei fetg modestg el prezi:

2 models cun plema d'aur  
14 ct. Fr. 19.75 e 26.—

Dumandei en  
las papeterias il niev

MATAADOR · Click

Gieri Blumenthal Glion

# TAXI

telefon (086)

# 71174

Transports Agentura SESA

## SCHUHHAUS

# MARON

CHUR POSTSTR. / JLANZ POSTPLATZ  
TEL. 2.14.33

fatschenta de calzers Glion

Qualitad Favoreivel Elecziun





BRÜGGER AG., MEIRINGEN

# Belba

**die kräftige Dauerwurst von BELL**

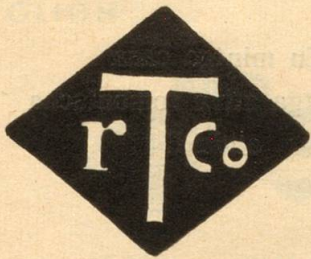
erhältlich in Lebensmittelgeschäften und BELL-Filialen



Belba la vigorosa ligiongia conservabla de BELL, obtenibla en buns negoziis de victualias

Winterthur, Quaistrasse 36, Tel. (052) 3 70 07





**Riedi & Co. societad fiduziaria Cuera**

Telefon (081) 2 33 38

via della staziun 28

**Caussas de taglia**

Revisiuns

Incassis

Partiziuns

*Coven e glin*

barhau, vegn filau e tessiu favoreivlamein



**Industriä svizzerä de glin SA.**

(Schweizerische Leinen-Industrie AG.)

**Niederlenz**

(Aargau)

Ins sa surdar a:

Curaglia	Stiafen Bundi	Tumein	Gieri Koch-Schmid
Jenaz	Dunna Chr. Darnuzer-Heim	Tavanasa	Dunna M. Caduff
Sursaissa	Dunna Alig-Alig, S. Martin	Trin	J. Leonardi, stizun
Zignau	Dunna Lombriser, postenent	Trun	Giuvna Jul. Tomaschett, rest. Alpina
Sagogn	Benedetg Candrian-Mark	Claustra-vitg	Dunna Ursula Darnuzer-Heim
Aschera	Dunna Anna Aliesch	Domat	A. Durisch-Fetz

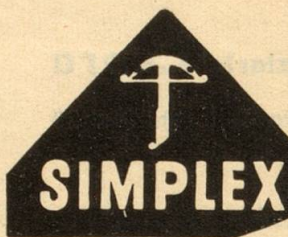


Paramenta ed instruments de baselgia  
Tut material per cuser paramenta  
Bandieras en magnifica execuziun  
retrain ins favoreivel della firma

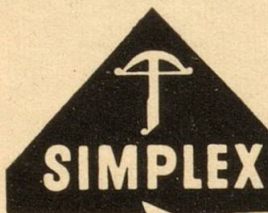
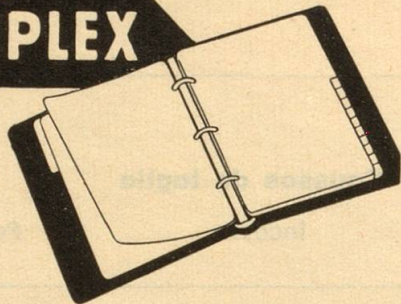
*Heimgartner & Wenk*

Winterthur Gutstrasse 36 Tel. (052) 2 70 07

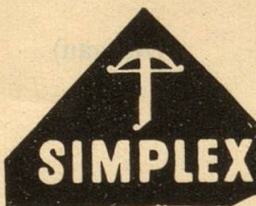
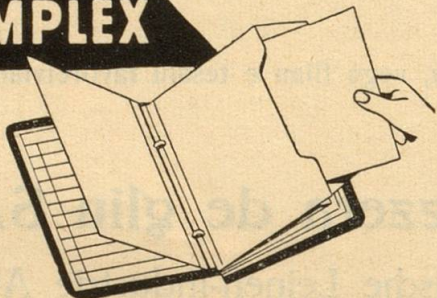




Cudischs cun  
siara de rintgas



Tastgas  
per documents



Cudischs per  
scriver tras



Sche vus leis in cudisch cun siara de  
rintgas, q.v.d. in cun fegls libers, ils  
quals vus saveis scumiar ora . . .

Sche vus duvreis ina tastga per vossas  
scartiras de famiglia, documents, acts  
de militar ni segironzas ect. . . .

Sche vus duvreis cudischs de bons per  
empustaziuns, furniziuns, quittanzas,  
quens ect. mo enzatgei veramein avan-  
tagius . . .

... lu schei mussar en vossa papeteria  
las specialitads de SIMPLEX

En mintga casa  
en mintga stiva romontscha  
auda il

## Niev Testament

per romontsch da  
Sur Carli Fry

Prezi fr. 6.25

In preziau regal ei il Niev Testament  
ligiaus en curom

Lavur a maun de nossa atgna ligiera

## Moriz Maggi artavels

GLION

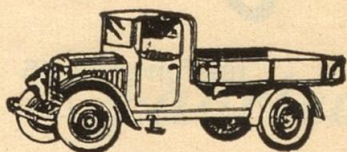
Tel. 7 15 66



# G. A. Candreya-Gabriel

GLION

Tel. 7 14 51



Futschenta de transport  
Negozì de lenna

## Depot dellas firmas:

Fontaunas de Passugg  
Fabrica Rätia Cuera  
Rütter Lucerna  
Aplo Berna

Bien must dultsch ni asch,  
la megliaera bubronda per  
ora sil funs

## Prima receipts 1951

### Salata de spinat. Da nui, frestgentont, cuntenent fier!

Feglia entira, giuvna, zarta vegn lavada e schada digrar. In tec agl beinmannizzau, sal peiver ed ieli vegnan mischedai cul spinat. Ual avon metter sin meisa aschunschan ins ischiu d'iarvas d'Aeschbach, ni ischiu de vin tgietschen. Sa vegnir garnida cun ovs cotgs.

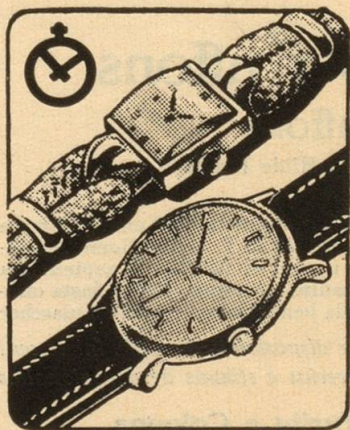
### Salata de carn d'armal ni de ligiongia verda. Bien e picant!

Ins taglia carn grossa cotga ni ligiongia verda, sco era cucumera en ischiu, finas talgias. In pézzi senav, sal, peiver, tschaguolas ni agl manizzau fin fin, vegn mischedau cun igl ischiu d'iarvas d'Aeschbach, ni cul pli fin ischiu de vin tgietschen d'Aeschbach e bien ieli. Tenor gust sa era vegnir manizzau denter caschiel. Garnir cun talgias tomata.

### Vossas salatas surventschan tut,

sche vus possedeis questa collecziun de receipts e saveis ch'igl Ischiu de d'iarvas d'Aeschbach ei ord concorrenza e cuosta mo fr. 1.30 la butteglia d'in liter per far salata e far en legums! D'haver en tuttas bunas stizuns, drogherias, negozis de colonialas e victualias. Receipts e campiuns gra-tuit entras la Fabrica d'Ischiu Aeschbach, Winterthur-Hegi, enconuschenta per la ischiu de vin e puma.

## Fabrica Aeschbach Ischiu frestg ded iarvas



*Omega* *Tissot* *Certina*

Da quellas ed autras marcas enconuschentas anfleis Vus in reh assortiment tier

*Max Vieli* uras, bijouteria, optica  
Glion e Flem casa d'uaul Tel. 7 14 46



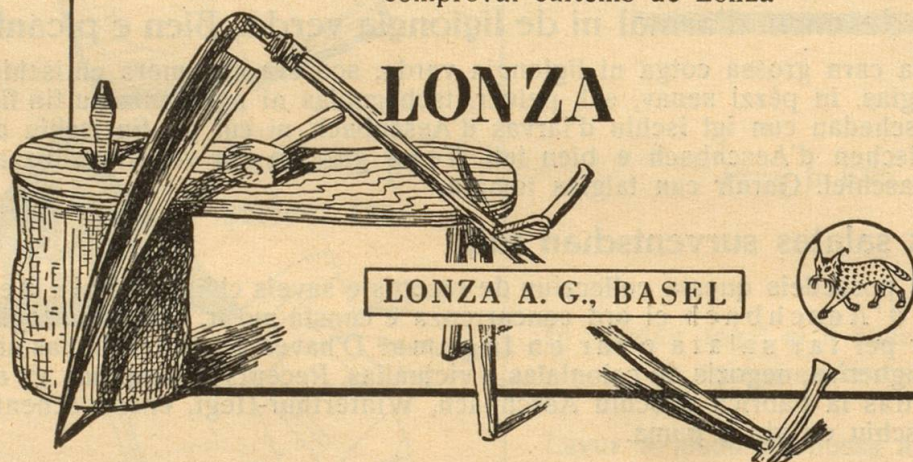
# J. J. Pfister Glion

negozi de vin

telefon 7 14 65

serecamonda gentilmein

La cultivaziun intensiva dil terren da monda en emprema lingia in provediment abundant cun substanzas nutritivas. Gronds gidonters ein cheu ils comprovai cultems de Lonza



P. URBAN BOMM O. S. B.

## Cudischet de messa per affons

### Bomm 6: Bomm per affons

64 p. cun 17 maletgs en sis colurs e 17 vignettas, da Hilde Deinhard  
Ligiadira: lenziel prima, frs. 2.50

In niev Bomm: Spitgaus da biars e beneventaus cun plascher, semetta quel undreivlamein en retscha pertenenet cuntegn ed exteriur cun las autras ediziuns da P. Urban Bomm. Il cudisch va tut autras vias: s'adressond a mumma ed affon, vul el facilitar la capientscha ed impurtonza dalla s. messa. In regal a nos affons per scadina occasiun. Per la fiasta onomastica, per l'entschatta della scola ect. vegn el a purtar bia benedicziun, carezia e plascher

*Spezial register de tut las ediziuns Bomm stattan gratuitamein a disposiziun a scadin interessent Bomm il cudisch popular de messa san ins retrer da tuttas librerias e stizuns de devozialias*

Casa editura: Benziger Nossadunnaun, Turitg e Cologna



# *Fabrica de ponn e vestgadira Trun*

Rauba de qualidad per prezis avantagius, teilas de sport e strapaz, teilas las pli finas per umens e femnas e vestgadira ded umens en confecziun e suenter mesira.

---

Artechels de launa, cozzas de letg, fil fin per pullovers e de caltscheuls.

---

*Appretura:*

Ei vegn luvrau ora teilas launa tessidas a casa.

## *Grond assortiment a Trun*

ed ellas filialas de

**Turitg** via della staziun  
**S. Gagl** Marktgasse / Schmiedgasse  
**Cuera** via della posta  
**Bern** Marktgasse



# Clischas

en scadina tecnica prompt e conscienzius

**SCHWITTER S.A**  
**BASILEA • TURIG**

## La colur

ha buca mo de proteger l'enn e metal encunter la decadenza, ella ha era en sias mellis variaziuns e pusseivladats de legrar cor ed egl digl aspectatur. Quella devisa duess valer en la biala clamada de pictur el ver senn dil plaïd cura che quel ha de colurar ina casa de purs, in local de fatschenta, ina mobilia, scartiras, bategls antics ect. Dumandei da nus offertas e plaïd e cussegl per l'execuziun de tuttas lavurs de pictur. Nus cusseglein Vus seriusamein sin fundament de liunga experienza.

## Ed. Candinas e feagl, picturs, Glion

Fatschenta fundada 1902

## Romantschs!

Ilis inserents dil „Glogn“ sustegnan amicablamein nies lungatg. Els meretan perquei il risguard de nus tuts.

Nus recumandain nies grond assortiment de

**Confecziun per umens e giuvens. Mantels e vestgius per femnas e giuvnas**

Tuts artechels de merceria  
Letgs cumplets

Bazar grischun

**Zinsli+Co.**  
**JLANZ**

Glion

Tel. (086) 7 15 42



# Cudischs d'oraziuns romontschs

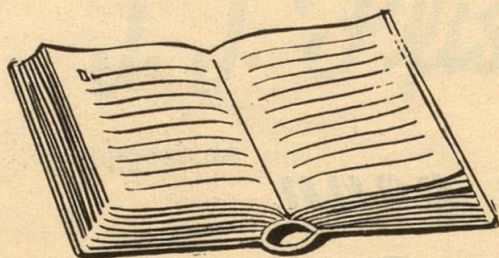
	tagl	colurau	d'aur	pial
<b>Cecilia</b> cudisch de canzuns religiusas da Sur A. Simonet ed Alf. Maissen . . . . .	4.25	—	—	—
<b>Cudisch de Mudinas</b> cuntegn las oraziuns e funcziuns della jamna sontga da Sur plevon Luis Derungs . . . . .	4.15	—	—	—
<b>Cudisch d'uffeci</b> cuntegn igl uffeci de Nossadunna Viaspras e Complet, Uffeci de morts, cun messa e melodias choralas ed oraziuns, de Sur Dr. Cahannes † . . . . .	7.30	8.30	10.90	
<b>Devoziuns</b> Cudisch d'oraziuns per affons pigns cun viaspras . . . . .	1.05	—	—	—
<b>Dumeng' alva</b> Per premcommunicants de Sur Dr. Cahannes † nova ediziun 1951 . . . . .	6.75	8.—	9.35	
<b>Iert dil salid</b> De Sur plevon Rensch † . . . . .	4.25	5.—	7.—	
<b>Il Pietus affon</b> Sulet cudisch cun viaspras romontsch e latin . . . . .		3.35		
<b>La Clav dil purgatieri</b> De Sur P. Placi Tenner † . . . . .	3.95	—	7.30	
<b>La sontga Messa</b> text per la recitaziun comunabla . . . . .	—60	—	—	
<b>Ludaus sei Jèsus Christus</b> De Sur P. Baseli Berther † . . . . .	2.40	3.25	—	
<b>Niev Testament</b> da Sur Carli Fry cuntegn ils 4 evangelis ed ils fatgs dils apost. . . . .	6.25	—	26.—	
<b>Sogn Giusep</b> Veneraziun de s. Giusep de Prof. P. S. Deplazes . . . . .	4.35	5.30	8.60	lavor manila

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs.

MORIZ **Maggi** ARTAVELS, GLION



## Tuttas novitads en litteratura tudestga



saveis Vus empustar tras nus per  
prezi ordinau. Adina gronda elec-  
ziun en cudischs tudestgs.

Moriz Maggi artavels Glion Tel. 7 15 66



Auf  
Mammut-Seile  
können Sie sich  
verlassen!

Sin las sugas Mammut saveis Vus absolutamein seschar!

# Alois Casutt

Luvratori de pictur  
Pictura de teater  
Officina per sprizzar autos  
Lavurs de tapezar  
Lavurs d'empizzir



meister cun dipl. fed. **GLION** Tel. (086) 7 15 65

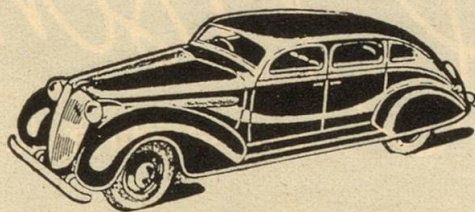


# Durisch Fontana, Glion

telefon 7 15 95

*Garascha*

*Reparaturas*



## NEUENBURGER



*Veta*                      *Transport*  
*Donns d'aua*          *Ruttadiras de glas*  
*Accidents e responsabladat*  
*Enguladetg*          *Fiug*

*Inspecturs:*

**F. Gabriel-Gaudenz, Flem**

Tel. 4 12 88

*Agentura generala:*

**P. Palmy, Cuera**

Tel. 2 33 05

## Ondulaziuns permanentas

de novissim sistem

ein favoreivlas el prezi  
ed insuperablas en qualidad



Leis Vus ina biala frisura  
moderna, lu seolvei tier

## Felix Lombris-Cavelti

*salon de coiffeur*

Glion, Portasura

telefon 7 11 80

## Impressaris e mistergners

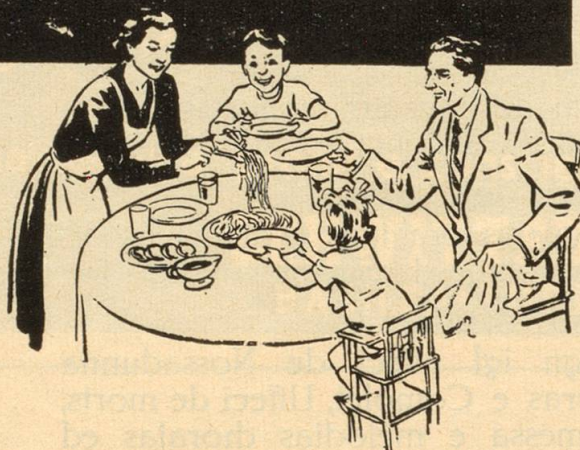
anflan tut **material de desegn** (des. technic)

pupials de desegn, pupi cun millimeters, pupi transparent, aissas (Reissbretter), squadras, lingialas ladas, garnituras de cerchels, gummis e rispials d'emprema qualidad en la fatschenta speciala

MORIZ **Maggi** ARTAVELS, GLION

TELEFON 7 15 66





## Juhui! Ei dat Ca-Da-Jubilo!

La firma Ca-Da sa celebrar uonn siu natalezi de 50 onns e legra enconuschiders ed amaturus cun las novas pastas ded ovs Ca-Da-Jubilo.

Quei vegn ad esser in guder en nossas montognas ed en las valladas digl giuven Rein.

**Dapi 1841 Pastas da Cuera**  
**Dapi 1901 la marca Ca-Da**  
**la surpresa ded oz**



**CA-DA** Jubilo

**SPAGHETTI NUDELN UND HÖRNLI**



## J. J. Lang & Co. Glion

*casa fundada 1844*

Destilleria, fabrica de liquors  
e fatschenta de caffè

---

Atgna brasseria  
Telefon (086) 7 14 50

Il laborator de lavar chemic e  
tenscheria

## Luzius Elvedi-Rusterholz, Glion

(sper il spital) telefon 7 11 21

schubregia, dat color e fa ora  
cul fier Vos vestgius. Promta  
e conscienziusa lavur per prezis  
favoreivels. Vestgadira de mal-  
encurada enteifer in di.

Indrez modern



## PAUL WULLSCHLEGER-WEBER

GLION

TEL. 7 14 92

*Mazleria*

---

*Charcuteria*

*survescha prompt e bein*

## F. KAISER

*Salon per umens*

**GLION**

telefon 7 14 45

Recamonda era siu  
grond assortiment en

**Cigaras e cigarettas**

vendita engrossa e detagl



# Frigoal

va cul mal, desinfectescha  
pren il morder, cicatridescha

FRIGOL igl etg per plagas e barschaments pli pigns  
FRIGOL igl etg per schluppadiras, las pli profundas  
FRIGOL igl etg pil schalentau

Perquei ina scatola FRIGOL en mintga tener-casa

Prezi frs. 1.25

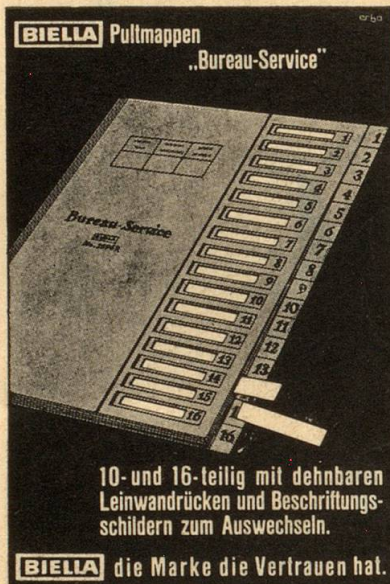
Promta spediziun ordeifer

G. TOMASCHETT APOTECA GLION

Tel. 7 14 68

## BIELLA

## artechels de biro



Ordinatur - federal, fermaprest, cun e senza foradira. Tut per la moderna registraziun.

Mappas de biro en tuttas modas.

Cartotecas per tuttas necessitads.

Cudischs de fatschenta e cudischs per singuls fegls libers.

Cudischs cun siara de rintgas.

Cudischs de survesta en cartoteca, formulars de contabilitad.

ein prima qualitat, rauba svizzera e de retrer en mintga papeteria

## J. Bäbler Glion

negozi de fretgs e bubrondas

Telefon 7 14 63 e 7 15 22

*Buei Tassal*

Moscato  
Grape-Fruit  
Kola  
Bergamotte  
Orange  
Citron  
Aua minerala

Must dultsch ed asch EGNACHER  
Suc ded iuas RESANO

*Fretgs e verdunas*

de tuttas uisas

Empustaziuns pli grondas furnin  
franco-casa cun agen auto





Praktischer Ausguss - kein Tropfen geht daneben

## **Pelikan**

tenta pil stilograf

rara mo de buna color, per tuts systems de stilograf. Colurs : blau-ner, blau, blau d'azur, tgietschen, verd, violett, brin, ner

## **Pelikan - stilograf**

perfets en tuts risguards - incomparabels e comprovaus. Construius per duvvar mintgadi. Cun sia fuorma nova fa el ina stupenta paretta



Case editura W. Gloger - Holz Negele & Söhne - Zürich



*Lorenz Caspescha fegl* **GLION**  
via dil Spital

PASTERNERIA E CONFISERIA  
STIVA DE Caffe  
ADINA RAUBA FRESTGA

Telefon 7 11 85

serecamonda gentilmein



## Societat d'assicuranza della veta **BASILEA**

Assicuranzas de veta e responsabladad per la veta -  
rentas - pievel - affons ed accidents.

Indrezs d'assistenza personala.

Agentura generala Grischun

Cuera, Via della staziun 42

**Dr. W. Maron**

Tel. 2 32 12 Bonaduz 4 72 07

## IL GLOGN

calender romontsch

Amaturs della litteratura romontscha, che vulan  
completar lur bibliotecas, anflan aunc las sequen-  
tas annadas:

1930, 1931, 1933, 1934, 1935, 1937, 1938, 1939,  
1940, 1941, 1942, 1944 per fr. —.50 il toc

1929, 1936, 1949, 1950, 1951 per fr. 1.60 il toc

**Casa editura d'Il Glogn - Moriz Maggi artavels Glion**



# 7 14 80

Quei ei il numer de telefon che renda  
a Vus prompt agid ni survetg

sche Vies auto disgescha  
sche Vus leis emprender d'ir cun auto  
sche Vus s'interesseis per in auto niev

**ULRICH CAFLISCH, GLION**

Garascha S. Clau

**P. ELVEDI-  
CADUFF  
GLION**

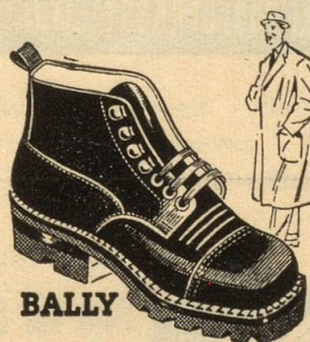
telefon 7 15 62

Vins  
Conservas  
Caffe

Promta spediziun ordeifer

**A. Casutt-Derungs**

Glion



**BALLY**

stizun de calzers e  
reparaturas

telefon 7 15 10



**Peter Caprez, Glion**

*impressari*

recamonda sia interpresa  
material de baghegiar

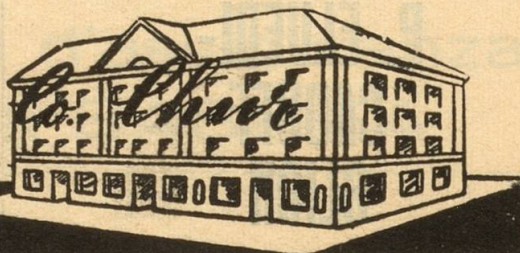
telefon 7 11 32



**Casa speciala dil Grischun  
per fina confecziun de femnas**

**Artechels de moda e de  
regalar per umens e femnas**

*Gantenbein & Co. Zürich*



**ECKE POSTSTRASSE - MÜHLEPLATZ**



**920 cassas de Raiffeisen**

da quellas 72 el Grischun

statten a disposiziun alla populaziun  
della tiara sco instituts de spargn ed  
emprest de cuminetel puril

Directivas per novas fundaziuns e brochuras d'orientaziun en lungatg ro-  
mantsch survegn ins dalla

**Uniun de cassas d'emprest svizzeras (Sistem Raiffeisen)  
Sogn Gagl**



# Roffler-Lohr Cuera

„Rosenapotheke“

Tel. 2 10 13

recamonda sias tréis excellentas specialitads  
d'atgna fabricaziun

## CREMA BELLADERMA

Stupenta crema per la vesta e pils mauns.  
Che penetrescha spert en la pial senza che  
quella daventi grassa e leischna  
Fr. 1.50 la tuba

## CREMA LORAN

per proteger las levzas encunter il sulegl,  
sin neiv e glatsch. Evitescha las vischigias  
Fr. 1.75 la tuba

## PUORLAS LORID

ein oreifras encunter mal il tgau. Era il pli  
sensibel magun po surportar ellas  
Fr. 1.50 la scattla

# HOTEL BAHNHOF GLION

Telephon 7 11 31

Purs, signurs ed auters tuts  
Buc emblidei Johann Casutt  
Cur'che meis cun biestg'a fiera  
Ni veis commissiuns a Glion,  
Buna cuschina, vins e biera  
Fetg buns letgs per pign ni grond  
Tut surviu cun curtesia  
Saveis Vos'ver en mi'ustria  
Per Vos tiers hai gronds stallazs  
E per autos s'ei bien plaz

Schweizerische

# Spar- & Kreditbank

S. Gagl

Broderbrunnen - Schec postal IX 17

Turitg

Löwenstr. 49 - Schec postal VIII 150

Au - Appenzell - Basel - Brig  
Friburg - Geneva - Martigny  
Olten - Rorschach - Sierre - Sviz

Nus tscheinsin sin

## librets de spargn

(privilegiai legalmein)

## Cumpra e vendita de vaglias

Tuttas fatschentas de banca dis-  
cret e fideivlamein

## Encuris vus in adattau

*cudivsch de fatschenta?*

per menar cassa  
per controllas  
per menar protocols

Vus anfleis tier nus gronda elecziun e sin giavisch procurein nus cudischs cun  
lingiaturas tenor Vossas indicaziuns

MORIZ MAGGI ARTAVEL GLION

Telefon 7 15 66



# Vegnir sauns entras tablettas d'iarvas LAPIDAR

- Lapidar nr. 1** Per animar il tgierp ad ina midada organica generala, cunzun per metter en moviment ils organs digestivs, dils narunchels e dil dir, sco era dellas galondas. Zun effectivs encunter l'inactivitad della beglia, encunter il nunsufficient urinar e vegnir memi grass
- Lapidar nr. 2** Encunter arteria sclerosa, gronda pressiu dil saung e disturbi della circulaziun dil saung, vegnir blèd, agitaziuns, mal il tgau, grev cul flad, battacor, schular dellas ureglias ed encunter la maldispostadad dils onns della midada
- Lapidar nr. 3** Per schubergiar il saung, oravon tut a caschun de friesens della pial, diarvets, piclems e murdeems, purschals
- Lapidar nr. 4** Encunter congestiuns dil saung, greufli, plagas de veinas grossas, hemeroïdas, schelentau, inflammaziun dellas veinas e trombosas
- Lapidar nr. 5** Encunter dolurs della scufla e dils narunchels, per animar la funcziun dils narunchels e purgar la via digl urin. Oravon tut de recumandar a caschun de sforzs dell'aua, brisch dell'aua, miserias d'urinar, struha della scufla ed inflammaziuns de quella
- Lapidar nr. 6** Calma e rinforza il cor. De recumandar a caschun de disturbis dil cor, battacor, buca puder si cul flad, sentiments de tema, greufli dil cor e veinas
- Lapidar nr. 7** Encunter disturbis della gnarva, nervusadad generala, buca saver durmir, disturbis dil stumi e della beglia, sco era encunter mal il tgau de nervusadad
- Lapidar nr. 8** Encunter anetgas dolurs dil magun e della beglia, il muganar, arsira dil magun, scuflems, negin appetit, schliet flad, catars dil magun e della beglia
- Lapidar nr. 9** Encunter mal las giugadiras, rheumatissems, ischias, deglias-dies, neuralgia e dolurs della musculatura e giugadiras
- Lapidar nr. 10** Encunter stinada constupaziun cronica
- Lapidar nr. 11** Stupent recept per serinforzar e vegnir neunavon; oravon tut de recumandar a caschun de fleivlezia generala, anemia, fleivlezia de tgierp e spért, sunter malsognas ed operaziuns
- Lapidar nr. 12** Encunter maldispostadads de dir e fel, unfladetgs d'inflamaziun, crappa el dir, colic, sco era per far flessiar il fel ed encunter la melania

Frs. 3.75 per scatla

Sulet producent: Plev. Joh. Künzli, Zir (Zezras) AG. Zir



# ANTON WENZIN

*calger Glion*

Tuttas reparaturas  
Calzers sin mesira  
Laboratori cun indrez modern

## BLUMEN - UND GARTENDÜNGER GEISTLICH



Ed. Geistlich Söhne AG.  
Wolhusen

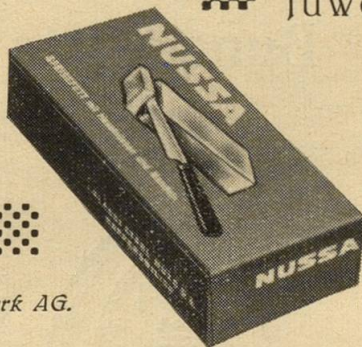
Per amur de Vossa  
sanadad prendeì

# NUSSA

il grass de cuschinar  
pur, 100% vegetabel  
lev de tuchegiar

Cuntegn  
ils puncts  
JUWO!

*Per strifiar sil paun  
Per en las pettas  
Per emplenir tuortas*



*J. Klaesi, Nuxo-Werk AG.  
Rapperswil*

# Fritz Bosch

Roderia Glion

Officina mecanica

serecamonda per tuttas lavurs de siu  
mistregn, era per reparaturas de skis

## *Lavurs de casa*

Resti per femnas e per umens  
Artechels per uffons Launas  
Merceria Rests de teilas

adina favoreivel tier

### **M. Caviezel-Pelican Glion**

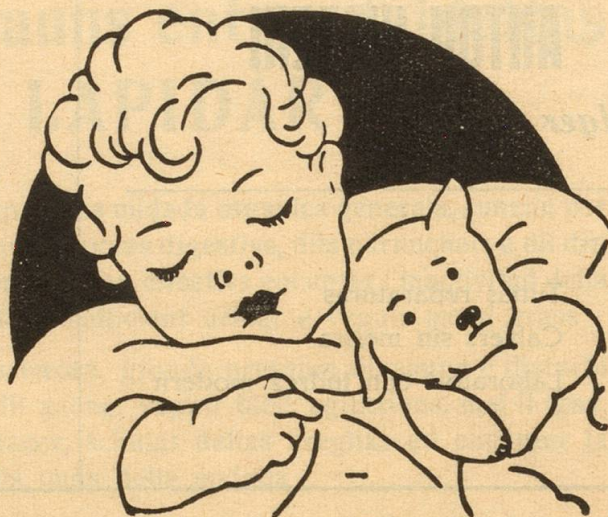
sper Restaurant Mundaun  
Tel. (086) 7 12 97



*Paidol dat a Vies affon  
in'excellenta sien*

*Dei il guoter cun  
Paidol - quel ei fetg  
nutritivs e levs de  
tuchegiar*

*Mo ei sto esser  
PAIDOL  
negina imitaziun!*



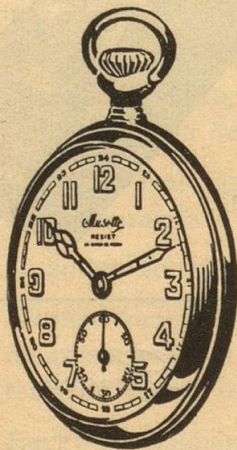
# Paidol

*Dapi 60 onns il  
comprovau nutriment  
d'affons*

Bunas uras direct da

*Musette*

No. 333



da Chaux-de-Fonds ein pli BIENMARCAU

**Ina offerta extraordinaria mo fr. 56.—**

La MUsETTE-RESIST «333» resista a fridas e curdadas ei antimagnetica ed exacta. Ferma cassa de nichel, mecanissem anker de 15 rubis de precisiun. Cefrasde radium. Ina ura gesta ed exacta da Chaux-de-Fonds per paucs daners. Qualitat garantida, exprimentada varga 80onns. Tarmettei oz Vossa empustaziun. Garanzia en scet per scadin'ura.

Schenghie in ura « **Musette-Resist 666** »

Vus stueis ver in'ura ch'ei segira per tuts prighels e che resista alla puorla, all'humiditad, allas stremlidas e zucadidas! Nossa MUsETTE-RESIST «666» ei in'ura admirabla de liunga veta. Sia construcziun robusta, siu cuors regular de 15 rubins, antimagnetica, dattan tutta garanzia per liung cuoz.

Funs d'itschal, Quadrant glischont

**Musette-Resist 666 cuosta mo fr. 59.—**  
(cunter rimbursament)

**Guy-Robert La Chaux-de-Fonds 72  
Uras Musette**

Reconuschida dapi 1871 per rauba de qualitat  
Dumandei immediat il catalog illustrau e gratuit No. 72  
ni in'elecziun



No. 666



Che femeis



*Virginias*



*Toseanas*

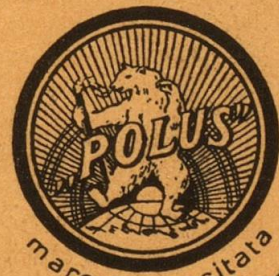


*la  
pipa*

preferi  
adina la marca

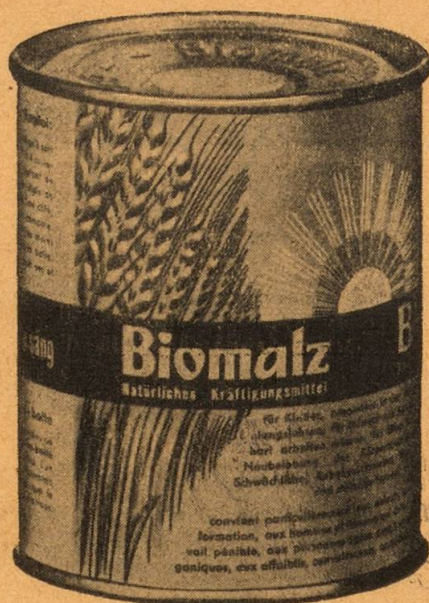
**Polus**

ch'ei suletta en  
prima qualitat ed  
aroma finissim  
de haver dapertut



Soc. An. POLUS BALERNA (TICINO)





# Biomalz

## dat forza a giuven e vegl!

Per rinforzar en general survescha il pli de tut Biomalz „pur“. Sche singuls organs perencunter han de basegns de sustegn special, lu prend' ins Biomalz cun agiuntas de medicaments.

**Biomalz cun magnesium** tier nervusadat, sur-occupaziun spirtala, munconza de sien e disturbis digl organissem caschunai tras gnarva spossada.

**Biomalz cun caltgina** tier ossa fleivla e dents fleivels, per affons, dunnauns en speranza e mummas che tezzan.

**Biomalz cun fier** en cass d'anemia, perditas de saung per consequenza d'accidents, operaziuns u pigliolas.

**Biomalz cun vitaminas** sco donatur dellas vitaminas indispensablas A, B<sub>1</sub>, C, D, per affons e carschi. El augmenta la productivitat e la forza de resistenza encunter malsognas contagiusas.

Biomalz „pur“ ei d'haver dapertut a frs. 3.60, Biomalz cun agiuntas de medicaments ellas apotecas e drogherias a frs. 4.60.